

FCC Aviso al Consumidor

Descripciones de Videos y la Transición a la Televisión Digital

SI ESTÁ ACTUALMENTE USANDO LAS DESCRIPCIONES DE LOS VIDEOS DISPONIBLES PARA TENER ACCESO A LA PROGRAMACIÓN TELEVISIVA, DEBE ESTAR CONSCIENTE DE LO SIGUIENTE SOBRE LA TRANSICIÓN A LA TELEVISIÓN DIGITAL (DTV, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS):

- Después del 12 de junio de 2009, todas las estaciones de televisión de alta potencia, transmitirán únicamente en formato digital.
- Las estaciones de televisión locales podrán hacer la transición antes y algunas ya lo han hecho. Así que esté preparado.
- La transición a la DTV dará a las estaciones de televisión un mayor número de canales de audio con los cuales podrán proporcionar voluntariamente la descripción del video.
- No se necesitan las cajas convertidoras de la señal digital a analógica para procesar todos los servicios de audio asociados que transmite una estación de DTV, de tal forma que los consumidores deberán verificar con los fabricantes y las tiendas para saber más si hay cajas convertidoras específicas que puedan suministrar descripciones de los videos.
- A pesar de que los televisores con sintonizadores digitales deberían procesar los servicios de audio asociados con las señales de DTV, los consumidores deben confirmar que un televisor digital particular incluye esta función con el fabricante o minorista.
- Si el consumidor compra un televisor digital o caja convertidora de la señal digital a analógica, deberá preguntarle al fabricante o minorista cómo se accede a los flujos de audio, y si el control remoto y el menú en pantalla son accesibles para personas con discapacidad visual.
- Los consumidores que usan servicios de video de multicanales (por ejemplo, cable o satélite) deben informarse más preguntándole a su proveedor de servicio sobre la disponibilidad de tener descripción del video. Hasta el momento en que dichos proveedores reciban la programación con la descripción del video; esas descripciones deberán llegar al consumidor.

Antecedentes de las descripciones de videos

Las descripciones de los videos son una forma de informar a las personas ciegas o con alguna otra discapacidad visual de lo que está pasando en la pantalla del televisor. La descripción del video es una inserción de descripciones verbales sobre el escenario y/o

(Sigue)



acción en un programa cuando la información sobre estos elementos visuales no está contenida en la porción de audio del programa. Estas descripciones suplementan la pista de audio regular del programa.

Algunos programas han tenido descripciones de videos por varios años. Actualmente estas descripciones están disponibles a través del canal de programación de audio secundario (SAP, por sus siglas en inglés) en un televisor estéreo analógico o VCR.

En julio de 2000, la FCC autorizó normas para hacer más accesible la televisión para personas con discapacidad visual al obligar que cierto número de programas contengan la descripción del video. Estas normas entraron en vigor en abril de 2002, pero fueron revocadas por el tribunal federal en noviembre de 2002. Como resultado, no es obligatoria la descripción del video. Sin embargo, algunos proveedores de programación han continuado voluntariamente con las descripciones de videos. Así también, el requisito de la Sección 79.2 de las normas de la FCC que establece que la información de emergencia proporcionada en la televisión debe ser accesible para personas con discapacidad visual, todavía está vigente. Esto significa que las estaciones deben describir verbalmente la información de emergencia que se muestre en la pantalla (por ejemplo, el mapa del clima mostrando los tornados) y deben acompañar cualquier información de emergencia que no se describa verbalmente (es decir, información presentada en texto que se desplaza en la parte inferior de la pantalla) con un tono auditivo que le indica a los individuos con discapacidad visual usar el radio u otra fuente para mayor información.

Impacto de la transición a la televisión digital sobre la descripción del video

Con la televisión digital, las estaciones de televisión tienen más canales de audio sobre los cuales dar la descripción del video. Ya que la televisión digital codifica el audio en forma diferente que la codificación usada en la televisión analógica, la televisión digital no utiliza un canal de SAP para transmitir las descripciones de videos. Los estándares de la televisión digital proporcionan dos tipos de servicio de audio principal y seis tipos de servicios asociados, incluyendo los asociados para personas con discapacidad visual. Los estándares permiten también la transmisión de programación con lenguaje secundario. Así mientras que hubo una opción durante el servicio antiguo de TV analógica (es decir, el canal SAP), ahora las estaciones de radio y televisión tienen más canales de audio para dar este servicio voluntario. Sin embargo, observamos que al insertar las descripciones de videos en una programación digital que no fue creada por el distribuidor, pueden generarse gastos adicionales para las difusoras; por esta razón, los consumidores deben contactar a sus proveedores de servicio local para determinar si ofrecen la descripción del video.

Los televisores con sintonizador digital deben poder procesar los servicios de audio asociados con las señales de TV digital mediante las funciones que están integradas en sus sistemas. Los consumidores deben confirmar con el fabricante, manual del propietario o minorista antes de comprar, para determinar si esta función está incluida en el TV digital. Para los consumidores que estarán usando una caja convertidora de la

(Sigue)
→



señal digital a analógica para recibir las señales televisivas digitales por aire en un televisor analógico, observamos que algunas de estas cajas convertidoras que han sido aprobadas para la elegibilidad de cupones de la NTIA, son capaces de procesar los servicios de audio asociados que son transmitidos por una estación de televisión digital. En particular, el Centro Nacional para Medios Accesibles WGBH localizado en Boston, Massachusetts, ha encontrado dos cajas convertidoras de la señal digital a analógica específicas – la “Digital Stream” DTX 9900 y la “Insignia” NS-DXA1 – que han demostrado la capacidad de pasar a través de la descripción del video.¹ (La ley federal proporciona dos cupones de \$40.00 por familia para diferir los costos de las cajas convertidoras. Por favor tome en cuenta que estos cupones vencen a los 90 días de haber sido enviados por correo. Los consumidores pueden encontrar más información sobre este programa de cupones, administrado por la NTIA, en www.dtv.gov/spanish o en www.dtv2009.gov/es o llamando al 1-888-DTV-2009). Sin embargo, ya que las cajas convertidoras de la señal digital a analógica no necesitan tener esta función, se aconseja a los consumidores que verifiquen con el fabricante, manual del propietario o minorista antes de comprar para determinar si una caja convertidora específica será útil para sus necesidades particulares. El acceso a los flujos de programas adicionales de audio (incluyendo la descripción del video) típicamente ocurre ya sea a través de un botón designado en el control remoto o a través del menú en la pantalla. Desafortunadamente, si los controles en el televisor o caja convertidora no son accesibles para las personas con discapacidad de la vista, podría ser un reto obtener las descripciones. En tales casos, el consumidor debe saber cual flujo de audio está funcionando para la descripción del video con anticipación, así como la forma de acceder a este canal. Por lo cual instamos a que los consumidores pregunten al fabricante o minorista la forma de acceder a los flujos de audio antes de comprar un televisor digital o una caja convertidora de la señal digital a analógica. Además, el consumidor debe preguntar si los menús en la pantalla – así como los controles remotos que se usan para tener acceso a ellos - son accesibles a las personas con discapacidad visual. Finalmente, el consumidor debe contactar a las estaciones locales de televisión para ver si están transmitiendo las descripciones de videos y si es así, para cuáles programas.

Los consumidores que usan los servicios de cable o satélite deben pedir más información sobre la disponibilidad de la descripción del video de sus proveedores de servicio. Hasta el momento en que los sistemas de cable, de satélite y otros distribuidores de programación de video en multicanales reciban la programación con la descripción del video, esas descripciones deberán ser llevadas al consumidor. Al igual que con la televisión, los consumidores de televisión por suscripción deben asegurarse que su televisor es capaz de desplegar las descripciones del video y que las personas con discapacidad visual pueden acceder a esta función.

¹ El Centro Nacional para Medios Accesibles WGBH no está afiliado en ninguna forma con la FCC. Tampoco se trata de una recomendación del “Digital Stream” o de la caja convertidora de la señal digital a analógica “Insignia” de la FCC. La FCC no patrocina ni recomienda ninguna caja convertidora en particular. Tenga en cuenta que tampoco pretendemos brindarle una lista exhaustiva; hay otras cajas convertidoras elegibles para el programa de cupones que también tienen la capacidad de pasar a través de la descripción del video. Mientras existan otras cajas convertidoras con esta característica y nos llamen la atención, actualizaremos este aviso.



Para más información

Para averiguar más sobre la transición a la televisión digital, visite nuestro sitio web en www.dtv.gov/spanish. Para más información sobre asuntos de telecomunicaciones, visite el sitio Web de la Oficina de Asuntos Gubernamentales y del Consumidor de la FCC en www.fcc.gov/cgb o contacte el Centro del Consumidor de la FCC por correo electrónico a fccinfo@fcc.gov; llamando al 1-888-CALL-FCC (1-888-225-5322) voz o 1-888-TELL-FCC (1-888-835-5322) TTY; por fax al 1-866-418-0232; o escribiendo a:

Federal Communications Commission
Consumer & Governmental Affairs Bureau
Consumer Inquiries and Complaints Division
445 12th Street, SW
Washington, DC 20554.

###

Para ésta u otra publicación para el consumidor en formato accesible (texto electrónico ASCII, Braille, letra grande, o audio) escribanos o llame a la dirección o teléfono indicados abajo, o envíe un e-mail a FCC504@fcc.gov.

Visite www.fcc.gov/cgb/contacts/ para recibir información sobre éste y otros temas de la FCC para el consumidor a través del servicio de suscripción electrónica de la Comisión.

Este documento tiene como único propósito el educar al consumidor y no afectará ningún procedimiento o caso sobre este asunto u otros relacionados.

06/09/08

